



CD-363 STEREO

digital

# Bohuslav Martinů

## SYMPHONIES No. 3 & No. 4



**Bamberger Symphoniker \* Neeme Järvi**

**A BIS original dynamics recording**

BIS-CD-363 **DIDID** T.T.: 62'44

**MARTINŮ, Bohuslav (1890-1959)**

**Symphony No.3 (1944)** *(Boosey & Hawkes)* **28'51**

1. Allegro poco moderato 8'35

2. Largo 8'30

3. Allegro. Andante 11'30

**Symphony No.4 (1945)** *(Boosey & Hawkes)* **33'12**

4. Poco moderato 6'51

5. Allegro vivo 8'56

6. Largo 10'07

7. Poco allegro 6'52

**Bamberger Symphoniker**

**Neeme Järvi, conductor**

Alongside Smetana, Dvořák and Janáček, Bohuslav Martinů (1890-1959) is one of the greatest composers in the immensely rich Czechoslovakian musical tradition. He was born and grew up quite literally in the church tower of the little town of Polička, where his father was parish clerk. The ticking of the tower clock was clearly audible in the room and may have laid the foundation of the future composer's strongly rhythmical music. His talent became apparent at an early age and a local patron made it possible for him to study at the Prague Conservatory. The young artist succumbed quickly to the bad habits of the artistic circle, however, and even though he was inquisitive and could be found engrossed in the music collection of the library at all times of the day, he mismanaged his studies to the extent that he was sent down. He had great respect for Albert Roussel, with whom he studied in Paris and whose first symphony was an important source of inspiration.

Although Martinů composed profusely in all genres (about 400 works!) he did not tackle symphonic form until he was 52 years old — almost ten years older than Brahms. That was some years after he had been forced to leave Paris after the Nazi invasion. After a danger-ridden journey he arrived in America in 1941, and in the next five years there he composed one symphony per year, with another a couple of years later. His six symphonies are among the most important series in this genre of the 20th century.

The first symphony, by Martinů's standards, had progressed slowly — it took him 4 months — but the third was ready in just six weeks in Summer 1944. Like the first symphony, it was first played by the Boston Symphony Orchestra under Sergei Koussevitzky (in October 1945) and it bore a dedication to the orchestra and conductor, referring to their 20 years of collaboration.

It is especially interesting to follow the tonal development in the third symphony. The music explores all the nuances from the darkest E flat minor in the introduction to the brightest C major in the conclusion of the Largo. The static beauty of this movement was compared by the composer to the string polyphony in a Concerto Grosso by Corelli. As with its two predecessors, there are in the third symphony signs of direct influence from the war. Martinů admitted himself that he had had Ludwig van Beethoven's "Eroica" in his thoughts while composing the symphony, and the finale was written with the news of the Allied landing in Normandy (6th June 1944) in mind. The symphony was completed on D-Day! This explains why this three-movement work is decidedly a "final symphony". The concluding Andante includes two hymn-like passages bearing the hope of freedom and peace — hopes which are dashed by violent piano chords before the symphony dies away, pianissimo.

Martinů wrote his fourth symphony in the American countryside, at Cape Cod near South Orleans, Mass. In the spring of peace, 1945, hopes were high and he opened the work in his favourite key of B flat major. Here he aligns himself more strongly than anywhere else with the Bohemian tradition of Smetana and Dvořák, and he saw a chance to return, at long last, to Czechoslovakia. In this mood he set about what he intended to be his last American symphony. In reality things were to be different — he never saw his homeland again! The symphony was first played by the Philadelphia Orchestra under Eugene Ormandy on the last day of November 1945.

The first movement shows the composer's rare capacity for thematic development and the music is animated by an inner light and confidence. In the rhythmically lively and youthful scherzo there are many echoes of his homeland, and in the trio he writes an idyll in a small Czech village. The contrast is great when the arresting and dark-hued Largo begins, with its serious mood and complicated chromaticism. But hope and joy return and the symphony ends with a shining hymn of joy and coda in C major.

STIG JACOBSSON

**Neeme Järvi** is Principal Conductor of the Gothenburg Symphony Orchestra and Musical Director of the Scottish National Orchestra. He was born in Tallinn, Estonia, in 1937 and studied at the Tallinn Music School and later at the Leningrad State Conservatory with Rabinovich and Mravinsky. He made his conducting debut at the age of 18 in a concert performance of Strauss's "Eine Nacht in Venedig" and in 1963 became director of the Estonian Radio and Television Orchestra and of the Tallinn Opera. He won first prize at the international conducting competition in Rome in 1971, which led to invitations to conduct major orchestras throughout the world.

In 1980 Neeme Järvi emigrated to the U.S.A. and ever since then he has worked extensively both with the leading orchestras in the Western world and in prominent opera houses. During the 1978-9 season he made his Metropolitan Opera debut with "Eugene Onegin". With the Gothenburg Symphony Orchestra he has been involved with tours to Germany and, in March 1987, to the U.S.A. and Far East. He is engaged in recording projects of the complete orchestral music of Sibelius, Stenhammar and Tübin for the BIS label.

**Neeme Järvi appears on 33 other BIS records.**

---

Neben Smetana, Dvořák und Janáček ist Bohuslav Martinů (1890-1959) der hervorragendste Komponist der außerordentlich reichen tschechischen Musiktradition. Er wurde in der Turmkammer der Kirche der Kleinstadt Polička, wo sein Vater Küster war, geboren. Das Ticken der Turmuhr war in dieser Turmkammer, in der er auch aufwuchs, deutlich hörbar und war vielleicht eine Grundlage für die stark rhythmische Musik des angehenden Komponisten. Seine Begabung wurde frühzeitig anerkannt, und ein Mäzen des Ortes ermöglichte ihm Studien am Prager Konservatorium. Der junge Musiker wurde aber bald von der böhmischen Lebensart der Künstlerkreise angezogen, und wenn er auch wißbegierig und zu jeder Tages- und Nachtzeit in den Musiksammlungen der Bibliotheken zu finden war, vernachlässigte er die Studien derart, daß er vom Konservatorium ausgeschlossen wurde. Größere Achtung hatte er dann vor Albert Roussel, bei dem er in Paris studierte, und dessen erste Sinfonie eine wichtige Inspirationsquelle wurde.

Obwohl Martinů in allen Musikgattungen in reicher Fülle (etwa 400 Werke!) komponierte, wagte er erst mit 52 Jahren einen Versuch in der sinfonischen Form, noch zehn Lebensjahre später als Brahms. Er war damals ein Jahr zuvor gezwungen worden, Paris nach der deutschen Invasion zu verlassen. Nach einer strapaziösen Flucht kam er 1941 in den USA an, wo er in den fünf folgenden Jahren jedes Jahr eine Sinfonie schuf, erst einige Jahre später folgte die 6. Sinfonie. Diese sechs Sinfonien gehören zu den wichtigsten des 20. Jahrhunderts dieser Gattung.

Während die erste Sinfonie nach Martinůs Maßstäben langsam heranwuchs — sie brauchte vier Monate — wurde die dritte in knapp anderthalb Monaten des Sommers 1944 vollendet. Wie die erste Sinfonie wurde auch die dritte (im Oktober 1945) vom Boston Symphony Orchestra unter Sergej Kussewitskij uraufgeführt. Sie war anlässlich einer zwanzigjährigen Zusammenarbeit mit einer Widmung an Dirigent und Orchester versehen.

In der dritten Sinfonie ist es besonders interessant, die Entwicklung der Tonarten zu beobachten. Die Musik durchläuft alle Wechsel vom dunkelsten es-moll in der Einleitung bis zum hellsten C-dur am Schluß des Largos. Die ruhige Schönheit jenes Satzes verglich der Komponist mit der Streicherpolyphonie in einem Concerto grosso von Corelli. Wie die zwei früheren Sinfonien ist auch die dritte direkt vom Weltkrieg beeinflusst. Martinů gab selbst zu, daß er während der Arbeit an Ludwig van Beethovens Eroica gedacht hatte, und das Finale wurde unter dem Einfluß der Nachricht geschrieben, daß die Alliierten am 6. Juni 1944 in der Normandie gelandet waren. Die Sinfonie wurde übrigens am D-Day vollendet! Dies erklärt, weshalb seine erste dreisätzige Sinfonie eine ausgeprägte „Finalsinfonie“ ist. Der abschließende Andante-Teil enthält zwei hymnusähnliche Teile mit der Hoffnung auf Freiheit und Frieden — von heftigen Klavierakkorden unterbrochen, bevor die Sinfonie im Pianissimo ausklingt.

Als er seine vierte Sinfonie schrieb, lebte Martinů auf dem Lande, Cape Cod bei South Orleans, Mass. Im Friedensfrühling 1945 waren die Hoffnungen groß, und er beginnt den ersten Satz in seiner Lieblingstonart B-dur. Wohl nie knüpfte Martinů so stark an die ältere böhmische Tradition an — an Smetana und Dvořák — und zweifels- ohne sah er wieder eine Möglichkeit, in die Tschechoslowakei zurückzukehren. In

diesem Geiste schrieb er, was er als letzte amerikanische Sinfonie geplant hatte. Die Wirklichkeit wurde eine andere — er sollte seine Heimat nie mehr sehen dürfen! Die Sinfonie wurde von Eugene Ormandy mit dem Philadelphia Orchestra am 30. November 1945 uraufgeführt.

Der erste Satz zeigt die eminente Fähigkeit des Komponisten zu thematischer Entwicklung, und die Musik ist von innerem Licht und Zuversicht beseelt. Im rhythmisch vitalen, jugendlichen Scherzo gibt es viele Wiederklänge aus der Heimat, und im Trio-Teil malte der Komponist das Idyll eines kleinen tschechischen Dorfes. Wie stark wird nicht der Kontrast im packenden, dunklen Largo mit seinem Ernst und seiner komplizierten Chromatik. Hoffnung und Freude kehren aber zurück, und das Werk endet mit einem strahlenden Freudenhymnus und einer Coda in C-dur.

**Neeme Järvi** ist Chefdirigent des Göteborger Sinfonieorchesters und Musical Director des Scottish National Orchestra. Er wurde 1937 in Tallinn (Reval) geboren und studierte an der Tallinner Musikschule sowie später am Leningrader Staatskonservatorium bei Rabinowich und Mrawinskij. Mit 18 Jahren debütierte er als Dirigent in einer Konzertaufführung der „Nacht in Venedig“, und 1963 wurde er Direktor des Orchesters des estnischen Rundfunks und Fernsehens und der Tallinner Oper. Er gewann den 1. Preis bei einem internationalen Dirigentenwettbewerb in Rom 1971, was zu Dirigieraufträgen bei führenden Orchestern der ganzen Welt führte.

1980 emigrierte Neeme Järvi in die U.S.A.. Seither hat er mit führenden Sinfonieorchestern des Westens und in den großen Opernhäusern (darunter Metropolitan Opera in New York) gearbeitet. Mit dem Göteborger Sinfonieorchester wurde er für verschiedene Tournees engagiert, darunter nach Deutschland und, in März 1987, in die U.S.A. und den Fernen Osten. Er ist mit Aufnahmeprojekten der gesamten Orchestermusik von Sibelius, Stenhammar und Tubin (Schallplattenmarke BIS) beschäftigt.

**Neeme Järvi** erscheint auf 33 anderen BIS-Platten.

---

Aux côtés de Smetana, Dvořák et Janáček, Bohuslav Martinů (1890-1959) est le plus éminent compositeur de l'immensément riche tradition musicale tchèque. Il naquit et grandit littéralement dans la chambre de la tour de l'église de la petite ville de Polička où son père était sacristain. Le tic tac de l'horloge de la tour était parfaitement audible dans la chambre et est peut-être à la base de la musique fortement rythmique du compositeur en herbe. Son talent fut vite découvert et un mécène local lui fournit les moyens d'étudier au conservatoire de Prague. Le jeune musicien fut cependant rapidement entraîné dans les habitudes bohèmes des cercles artistiques et, même s'il était désireux d'apprendre et pouvait être trouvé plongé dans les recueils de partitions de la bibliothèque à peu près à n'importe quelle heure du jour ou de la nuit, il négligea les études du conservatoire à tel point qu'il fut expulsé. Il eut plus de respect pour Albert Roussel avec lequel il étudia à Paris et dont la première symphonie fut une source d'inspiration.

Quoique Martinů composât en abondance dans tous les genres (environ 400 œuvres!), il ne se hasarda pas à la forme symphonique avant l'âge de 52 ans — et distança ainsi Brahms de près de dix ans. Il avait alors été obligé de quitter Paris environ un an auparavant après l'invasion des nazis allemands. Après une fuite harassante, il arriva aux Etats-Unis en 1941 et, les cinq années suivantes, il produisit une symphonie par an et encore une autre une couple d'années plus tard. Les six symphonies appartiennent aux séries les plus importantes du 20<sup>e</sup> siècle dans ce genre.

Alors que la première symphonie se développa lentement comparée aux autres œuvres de Martinů — elle exigea quatre mois — la troisième symphonie fut achevée en un mois et demi à peine à l'été de 1944. Comme la première symphonie, la troisième reçut sa première mondiale (octobre 1945) de l'Orchestre Symphonique de Boston sous la direction de Serge Koussevitsky — et elle était munie d'une dédicace au chef et à l'orchestre à l'occasion du 20<sup>e</sup> anniversaire de leur collaboration.

Il est particulièrement intéressant de suivre le développement tonal de la troisième symphonie. La musique passe par toutes les nuances, du mi bémol mineur très sombre de l'introduction au do majeur très clair de la fin du Largo. Le compositeur compara la beauté statique du mouvement à la polyphonie des cordes dans un Concerto grosso de Corelli. Comme dans les deux symphonies précédentes, il se trouve également dans la troisième symphonie une influence directe de la guerre mondiale en cours. Martinů reconnut lui-même que l'Héroïque de Beethoven s'était trouvée dans sa pensée lors de la composition et que le finale est écrit sous l'influence de la nouvelle du débarquement des alliés en Normandie le 6 juin 1944. La symphonie fut achevée du reste le jour D! Ceci explique pourquoi cette première symphonie en trois mouvements est une « symphonie finale » prononcée. L'Andante final contient deux sections en hymnes avec l'espérance d'une liberté et d'une paix nouvelles — un espoir qui est dérangé par de brusques accords au piano avant que la symphonie ne s'éteigne pianissimo.

Lorsqu'il composa sa quatrième symphonie, Martinů se trouvait à la compagnie américaine, à Cape Cod près de South Orleans, Mass. On espérait beaucoup du printemps de paix 1945 et Martinů commença le premier mouvement en si bémol majeur, sa tonalité préférée. Martinů n'a jamais eu de liens aussi forts qu'ici avec les compositeurs de

la tradition bohémienne Smetana et Dvořák — et il vit sans aucun doute une possibilité enfin de retourner en Tchécoslovaquie. Dans cet esprit, il écrivit ce qu'il pensait être sa dernière symphonie américaine. La réalité fut tout autre — il ne revit jamais sa patrie! La symphonie fut créée par Eugene Ormandy et l'Orchestre de Philadelphie le 30 novembre 1945.

Le premier mouvement révèle le talent exceptionnel du compositeur pour le développement thématique et la musique est animée du lumière intérieure et d'espérance. Dans le Scherzo rythmiquement vital et juvénile, il se trouve plusieurs échos de son pays natal et, dans le trio, Martinů a dépeint l'idylle dans un petit village tchèque. Le contraste avec le Largo poignant et sombre au grand sérieux et au chromatisme complexe est énorme. Mais l'espoir et la joie reviennent et la symphonie se termine avec un hymne à la joie resplendissant et une coda en do majeur.

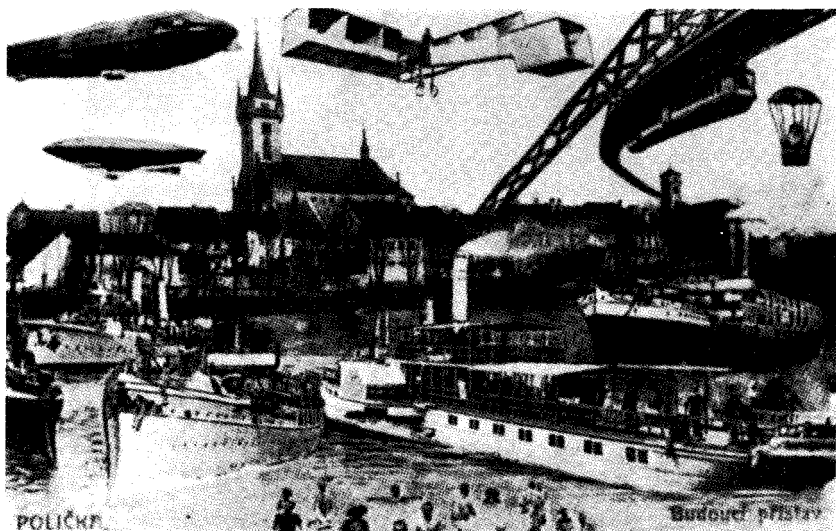
Neeme Järvi est le chef d'orchestre principal de l'Orchestre Symphonique de Gothembourg et le directeur musical de l'Orchestre National d'Ecosse. Il est né en 1937 à Tallinn, Estonie, et a étudié au Conservatoire de Tallinn puis au Conservatoire National de Leningrad avec Rabinovich et Mravinsky. Il fit ses débuts à l'âge de 18 ans lors d'une exécution de concert de « Eine Nacht in Venedig » de Strauss et, en 1963, il devenait le directeur de l'Orchestre de la Radio et Télévision d'Estonie et de l'Opéra de Tallinn. Il gagna le premier prix du concours international pour chefs d'orchestre à Rome en 1971, ce qui lui amena des invitations à diriger des orchestres majeurs partout dans le monde.

En 1980, Neeme Järvi émigra aux Etats-Unis et il a beaucoup travaillé depuis avec les orchestres majeurs du monde occidental et dans d'éminentes maisons d'opéra. Lors de la saison 1978-79, il fit ses débuts à l'Opéra Métropolitain avec « Eugene Onegin ». Avec Neeme Järvi, l'Orchestre Symphonique de Gothembourg a fait des tournées en Allemagne et, en mars, il se rendra aux Etats-Unis et en Extrême-Orient. Neeme Järvi est engagé à enregistrer l'intégrale de la musique orchestrale de Sibelius, Stenhammar et Tubin sur étiquette BIS.

Neeme Järvi a enregistré sur 33 autres disques BIS.

---





Martinů's home town of Polička: "The future Harbour" (Postcard, early 20th. century).

Recording data: 1987-05-06/07 at the Dominikanerbau, Bamberg  
Recording engineer: Siegbert Ernst  
Digital editing: Robert von Bahr  
Sony PCM701 digital recording equipment, 2 Neumann TLM170, 2 Senn-  
heiser MKH20, 1 Neumann M269 microphones, Studer 961 mixer  
Producer: Robert von Bahr  
Cover text: Stig Jacobsson  
English translation: Andrew Barnett  
German translation: Per Skans  
French translation: Arlette Chené-Wiklander  
Cover drawing: Bohuslav Martinů  
Album design: Andrew Barnett & Robert von Bahr  
Type setting: Andrew Barnett  
Lay-out: Andrew Barnett  
Repro: KåPe Grafiska, Stockholm

BIS recordings can be ordered from our distributors worldwide.  
If we have no representation in your country, please contact:  
BIS Records AB, Stationsvägen 20, SE-184 50 Åkersberga, Sweden  
Tel.: +46 8 544 102 30 Fax: +46 8 544 102 40  
info@bis.se [www.bis.se](http://www.bis.se)

© & ® 1987, BIS Records AB



Bohuslav Martinů.